

# SENIOR



Design and Quality  
IKEA of Sweden

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| <b>ENGLISH</b>    | <b>4</b>  |
| <b>DEUTSCH</b>    | <b>5</b>  |
| <b>FRANÇAIS</b>   | <b>6</b>  |
| <b>NEDERLANDS</b> | <b>7</b>  |
| <b>DANSK</b>      | <b>8</b>  |
| <b>ÍSLENSKA</b>   | <b>9</b>  |
| <b>NORSK</b>      | <b>10</b> |
| <b>SUOMI</b>      | <b>11</b> |
| <b>SVENSKA</b>    | <b>12</b> |
| <b>ČESKY</b>      | <b>13</b> |
| <b>ESPAÑOL</b>    | <b>14</b> |
| <b>ITALIANO</b>   | <b>15</b> |
| <b>MAGYAR</b>     | <b>16</b> |
| <b>POLSKI</b>     | <b>17</b> |
| <b>EESTI</b>      | <b>18</b> |
| <b>LATVIEŠU</b>   | <b>19</b> |
| <b>LIETUVIŲ</b>   | <b>20</b> |

|                    |           |
|--------------------|-----------|
| <b>PORTUGUES</b>   | <b>21</b> |
| <b>ROMÂNĂ</b>      | <b>22</b> |
| <b>SLOVENSKY</b>   | <b>23</b> |
| <b>БЪЛГАРСКИ</b>   | <b>24</b> |
| <b>HRVATSKI</b>    | <b>25</b> |
| <b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>    | <b>26</b> |
| <b>РУССКИЙ</b>     | <b>27</b> |
| <b>УКРАЇНСЬКА</b>  | <b>28</b> |
| <b>SRPSKI</b>      | <b>29</b> |
| <b>SLOVENŠČINA</b> | <b>30</b> |
| <b>TÜRKÇE</b>      | <b>31</b> |
| <b>عربي</b>        | <b>32</b> |

## Cleaning

- Before using this product for the first time, wash it by hand and dry carefully.
- Clean the pan after use by washing by hand in water using a brush. If you wash the pan while it is still warm it will be easier to clean. Wipe dry carefully after cleaning.

## Good to know

- The pan is suitable for use on all types of hobs and is oven-safe.
- Bear in mind that the handles get hot when the pan is used on a hob or in an oven. Always use pot holders when moving the pan.
- Always lift the pan when moving it on a glass or ceramic hob. Do not pull it across the hob, to avoid the risk of scratching.
- Do not expose the pan to great changes in temperature, e.g. by taking it directly from the fridge and putting it on the hob.
- The casserole or the enamel coating can crack if the pan bumps against or is dropped on to a hard surface.
- If you have any problem with the product, contact your nearest IKEA store/Customer Service or visit [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## Reinigung

- Produkt vor der ersten Benutzung von Hand spülen und abtrocknen.
- Nach jeder Benutzung das Produkt von Hand mit warmem Wasser und Spülbürste reinigen. Am einfachsten ist dies, solange das Produkt noch lauwarm ist. Sorgfältig abtrocknen.

## Wissenswertes

- Für alle Herdarten und Backöfen geeignet.
- Die Griffe erhitzen sich bei der Benutzung auf Herden und im Backofen. Zum Bewegen des heißen Topfes immer Topflappen benutzen.
- Wird der Topf auf Glas- oder Keramikfeldern benutzt, den Topf zum Bewegen immer hochheben; nicht schieben - das könnte Kratzer verursachen.
- Den Topf keinen großen Temperaturschwankungen aussetzen - also nicht aus dem Kühlschrank direkt auf den Herd stellen.
- Fällt der Topf herunter oder wird er gegen eine harte Oberfläche gestoßen, kann das Email oder auch der Topf beschädigt werden.
- Bei Fragen zum Produkt bitte mit dem Kundenservice im nächstgelegenen IKEA Einrichtungshaus oder über [www.IKEA.de](http://www.IKEA.de) Kontakt aufnehmen.

## Entretien

- Avant la première utilisation de ce produit, lavez-le à la main et séchez-le soigneusement.
- Après utilisation, lavez l'ustensile à la main avec de l'eau en vous servant d'une brosse. Il est conseillé de nettoyer l'ustensile tant qu'il est encore chaud pour plus de facilité. Séchez ensuite soigneusement.

## Bon à savoir

- La cocotte est compatible tous feux, y compris induction et four.
- Attention : les poignées chauffent lorsque la cocotte est utilisée sur une cuisinière ou au four. Toujours utiliser des maniques pour la déplacer.
- Toujours soulever la cocotte lorsque vous la déplacez sur une plaque vitrocéramique. Pour éviter les rayures, ne pas traîner la cocotte sur la plaque.
- Ne pas exposer la cocotte à de brusques changements de température, par exemple en le déplaçant directement du réfrigérateur à la table de cuisson.
- La cocotte ou le revêtement en émail peuvent se fêler si l'ustensile tombe sur une surface dure.
- En cas de problème avec ce produit, contactez votre magasin/service client IKEA le plus proche ou connectez-vous sur le site [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## Reinigen

- Was de pan voor het eerste gebruik met de hand af en droog hem af.
- Reinig de pan na elk gebruik door hem met de hand af te wassen met water en een borstel. Was de pan af als hij nog lauw is, dan gaat het makkelijker. Daarna zorgvuldig afdrogen.

## Goed om te weten

- De pan is geschikt voor alle soorten kookplaten en voor de oven.
- Denk eraan dat de handgrepen warm worden bij gebruik op het fornuis of in de oven. Gebruik altijd pannenlappen wanneer je de pan verplaatst.
- Til de pan altijd op wanneer hij op een keramische kookplaat verplaatst moet worden. Schuif de pan niet over de kookplaten, dit kan krassen veroorzaken.
- Stel de pan niet bloot aan grote temperatuurwisselingen, b.v. direct uit de koelkast op het fornuis.
- Wanneer de pan tegen een hard oppervlak wordt gestoten of valt, kan de pan of het email kapotgaan.
- Mochten er problemen ontstaan met dit product, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde IKEA woonwarenhuis/ klantenservice of ga naar [IKEA.nl](http://IKEA.nl)

**Rengøring**

- Vask produktet af i hånden, og tør det omhyggeligt, før du bruger det første gang.
- Rengør panden efter brug ved at vaske den af i hånden med en børste. Hvis du vasker panden af, mens den stadig er varm, er den nemmere at rengøre. Tør den derefter grundigt af.

**Godt at vide**

- Produktet kan bruges på alle typer kogeplader og i ovnen.
- Vær opmærksom på, at håndtagene bliver varme, når produktet anvendes på et komfur eller i ovnen. Brug altid grydelapper, når du flytter produktet.
- Løft altid produktet, når det skal flyttes på en glas- eller keramisk kogeplade. Træk den ikke over komfuret for at undgå risikoen for ridser.
- Udsæt ikke kasserollen for store temperatursvingninger, f.eks. ved at tage den direkte fra køleskabet til komfuret.
- Produktet eller emaljebelægningen kan revne, hvis det stødes imod eller tabes på en hård overflade.
- Hvis du har problemer med produktet, så kontakt dit nærmeste IKEA kundecenter eller gå ind på [www.ikea.dk](http://www.ikea.dk)



## **Þrif**

- Áður en varan er tekin í notkun ætti að þvo hana í höndunum og þurrka vandlega.
- Eftir notkun ætti að þvo pönnuna í höndunum með vatni og bursta. Það er auðveldara að ná af henni ef hún er enn heit við þvott. Þurrkaðu vandlega eftir þvott.

## **Gott að vita**

- Potturinn hentar til notkunar á öllum gerðum af helluborðum.
- Hafðu í huga að handfangið verður heitt þegar potturinn er í notkun. Notaðu alltaf pottaleppa þegar potturinn er færður.
- Lyftu alltaf pönnunni þegar hún er færð á glerhelli eða keramikhelli. Dragðu pönnuna ekki eftir helluborðinu vegna hættu á að yfirborðið rispist.
- Láttu pönnuna ekki verða fyrir hröðum hitabreytingum, t.d. með því að taka hana úr kæli og setja hana beint á eldavélina, það skapar hættu á sprungum.
- Ef potturinn rekst harkalega í eitthvað eða dettur á hart yfirborð geta komið sprungur í hann eða glerungurinn.
- Ef þú lendir í vandræðum með þessa vöru hafðu þá samband við IKEA verslunina/þjónustufulltrúa eða kíktu á [www.ikea.is](http://www.ikea.is).

**Rengjøring**

- Vask dette produktet før første gangs bruk.
- Vask kjelen for hånd med vann og børste etter bruk. Hvis du vasker den mens den fortsatt er varm, blir det enklere å få den ren. Tørk nøye etter rengjøring.

**Godt å vite**

- Gryten tåler alle typer platetopper, og den tåler stekeovn.
- Husk at håndtakene blir varme ved bruk på komfyr og i ovn. Bruk alltid grytekluter når kjelen flyttes.
- Løft alltid kjelen når den flyttes på en glass- eller keramisk platetopp. Ikke trekk kjelen over platetoppen ettersom det kan lage riper.
- Unngå å utsette kjelen for kraftige temperatursvinginger, f.eks. direkte fra kjøleskapet til komfyren.
- Hvis kjelen slås mot eller mistes på en hard flate, kan kjelen eller emaljen gå i stykker.
- Dersom du har problemer med produktet, kontakt ditt nærmeste IKEA varehus/Kundesenter, eller besøk [www.IKEA.no](http://www.IKEA.no)

## Puhdistus

- Tiskaa astia käsin ennen ensimmäistä käyttökertaa ja kuivaa huolellisesti.
- Tiskaa astia aina käytön jälkeen vedellä ja tiskiharjalla. Astia kannattaa pestä silloin, kun se on vielä lämmin, sillä lika irtoaa paremmin. Kuivaa astia huolellisesti pesun jälkeen.

## Hyvä tietää

- Astiaa voidaan käyttää kaikentyypisillä liesillä. Lisäksi se on uunin kestävä.
- Muista, että kädensijat kuumenevat käytettäessä astiaa liedellä tai uunissa. Käytä aina patalappua siirtäessäsi astiaa.
- Keittoastia täytyy aina nostaa ylös keraamisen keittotason pinnasta silloin, kun astiaa siirretään, jotta keittotason pinta ei naarmuunnu.
- Suuret lämpötilan vaihtelut eivät ole hyväksi astialle, joten älä nosta astiaa esimerkiksi suoraan jääkaapista liedelle.
- Kova isku tai putoaminen kovalle pinnalle voi vioittaa astiaa tai emalointia.
- Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä lähimpään IKEA-tavarataloon/asiakaspalveluun tai käy internetsivuillamme osoitteessa [www.IKEA.fi](http://www.IKEA.fi).

## Rengöring

- Handdiska och torka av kärlet före första användning.
- Rengör kärlet efter varje användning genom att diska det för hand med vatten och en borste. Diska när kärlet är ljummet så blir rengöringen enklare. Torka alltid noga efter rengöringen.

## Bra att veta

- Kärlet kan användas på alla typer av spisar samt i ugn.
- Tänk på att handtagen blir varma vid användning på spis och i ugn. Använd alltid grytlappar när kärlet flyttas.
- Lyft alltid kärlet när det flyttas på en glas- eller keramikhäll. Dra inte kärlet över hällen eftersom det kan repa.
- Undvik att utsätta kärlet för kraftiga temperaturväxlingar, t.ex. direkt från kylan till spisen.
- Om kärlet slås mot eller tappas på en hård yta, kan kärlet eller emaljen gå sönder.
- Om det uppstår problem med produkten - kontakta närmaste IKEA varuhus/ kundtjänst eller besök [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

**Čištění**

- Před prvním použitím pánev umyjte v rukou a pečlivě osušte.
- Po použití pánve umyjte ručně s pomocí kartáče na nádobí. Pokud pánev budete mýt dokud je ještě teplá, půjde vám to snáze. Pak ji pečlivě utřete.

**Užitečné informace**

- Kastrol můžete používat na všech typech varných desek a také v troubě.
- Nezapomeňte na to, že úchyty kastrolu se na sporáku nebo v troubě zahřívají. Při manipulaci s kastrolem proto používejte chňapku.
- Vaříte-li na skleněné nebo keramické varné desce, dejte pozor na to, abyste povrch desky nepoškrábali. Kastrol zásadně zvedejte, neposouvejte ho po desce.
- Kastrol nevystavujte prudkým změnám teploty, např. nestavte ho přímo z chladničky na sporák.
- Při nárazu na tvrdý povrch by mohl kastrol nebo jeho smaltovaná vrstva popraskat.
- V případě jakýchkoliv problémů s tímto výrobkem se obraťte na oddělení služeb zákazníkům v nejbližším obchodním domě IKEA nebo navštivte [www.ikea.cz](http://www.ikea.cz).

## **Limpieza**

- Antes de utilizar este producto por primera vez, lávalo a mano y sécalo cuidadosamente.
- Limpia el recipiente después de usarlo lavándolo a mano con un cepillo. Si lo lavas mientras aún esté caliente, te resultará más fácil. Después de lavarlo, sécalo cuidadosamente.

## **Información importante**

- La cacerola es apta para usar sobre todo tipo de placas y horno.
- Recuerda que, al usar la cacerola en una placa o el horno, las asas se calientan. Utiliza siempre manoplas cuando retires la cacerola del fuego.
- Levanta siempre la cacerola cuando la muevas sobre placas de cristal o de cerámica. No la arrastres sobre la placa para evitar rayones. No expongas la cacerola a cambios bruscos de temperatura como, p. ej. sacarla del congelador para colocarla directamente sobre el fuego.
- La cacerola o el revestimiento de esmalte pueden romperse por un golpe fuerte contra superficies duras.
- Si tienes cualquier problema con este producto, contacta con tu tienda IKEA/ Servicio al Cliente más cercano o visita [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

**Pulizia**

- Lava a mano, sciacqua e asciuga il prodotto appena acquistato.
- Dopo l'uso lava a mano la pentola con acqua e una spazzola. Lavala quando è ancora tiepida: è più facile da pulire. Dopo il lavaggio asciuga bene la pentola.

**Utile da sapere**

- La pentola si può usare su tutti i tipi di piani cottura e nel forno.
- Tieni presente che i manici si scaldano quando la pentola viene usata sul piano cottura o nel forno. Usa sempre le presine quando sposti la pentola.
- Quando sposti la pentola su un piano cottura in vetro o in ceramica, sollevala sempre. Per evitare la formazione di graffi, non trascinarla sul piano cottura.
- Non esporre la casseruola a forti sbalzi di temperatura: non trasferirla, per esempio, direttamente dal frigorifero al piano cottura.
- La casseruola o il rivestimento di smalto si possono spaccare se la pentola colpisce o cade su una superficie dura.
- Se il prodotto presenta problemi, rivolgiti al più vicino negozio/Servizio Clienti IKEA, oppure visita il sito [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

**Tisztítás**

- Az első használat előtt mosd el kézzel a serpenyőt, egy kefe segítségével.
- Használat után szintén kézzel, egy kefével mosd el az edényt. Könnyebb elmosni, ha az edény még meleg. Tisztítása után töröld szárazra.

**Jó tudni**

- Az edény mindenféle tűzhelyen, és a sütőben is használható.
- Figyelj arra, hogy főzés közben az edény füle felforrósodik. Mindig használj edényfogót, ha mozgatod az edényt.
- Ha üveglapos vagy kerámiatűzhelyen használod az edényt, mindig emeld fel mozgatáskor. Ne csúsztasd, mert megkarcolja a tűzhely felszínét.
- Soha ne használd nagyon eltérő hőmérsékleten az edényt, pl. a hűtőből kivéve soha ne tedd rögtön a tűzhelyre!
- Az edény vagy a zománc bevonat megrepedhet, ha netalán leejted az edényt, vagy az nekiütközik más edénynek.
- Ha bármilyen problémád, vagy kérdésed lenne, fordulj a legközelebbi IKEA áruház vevőszolgálatához.



**Mycie**

- Przed pierwszym użyciem, umij produkt ręcznie i dokładnie wysusz.
- Myj patelnię ręcznie w wodzie za pomocą szczotki. Produkt wyczyścisz łatwiej myjąc go gdy jest jeszcze ciepły. Po umyciu wytrzyj dokładnie.

**Warto wiedzieć**

- Patelnia jest przeznaczona do użytku na wszystkich rodzajach kuchenek oraz w piekarnikach.
- Pamiętaj, że uchwyty nagrzewają się, gdy patelnia jest w użyciu. Zawsze korzystaj z łapek do garnków przy jej przemieszczaniu.
- Przesuwając patelnię na ceramicznej płycie grzewczej zawsze ją podnoś. W ten sposób unikniesz powstania rys.
- Nie wystawiaj patelni na nagłe i znaczne zmiany temperatury, na przykład stawiając ją na rozgrzaną kuchenkę bezpośrednio po wyjęciu z lodówki.
- Naczynie lub jego emaliowa powłoka może pęknąć, jeżeli uderzy się nim o twardą powierzchnię lub upuści się produkt.
- W przypadku jakichkolwiek problemów z produktem skontaktuj się z najbliższym sklepem IKEA/obsługą klienta IKEA lub odwiedź [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

**Puhastamine**

- Enne esmakordset kasutamist peske käsitsi ja kuivatage hoolikalt.
- Puhastage pann pärast kasutamist käsitsi pestes vee ja harjaga. Kui pesete panni soojana on seda lihtsam puhastada. Kuivatage hoolikalt pärast puhastamist.

**Kasulik teave**

- Pann on sobiv kasutamiseks kõikidel pliitidel ja ahjus.
- Pidage meeles, et panni käepide muutub pliidil või ahjus kuumaks. Kasutage panni tõstmiseks alati pajalappe.
- Tõstke panni, kui soovite liigutada seda klaasist või keraamilisel pliidiplaadil. Plaadi kriimustuste vältimiseks ärge vedage panni mööda plaati.
- Ärge asetage külmkapist võetud panni otse kuumale pliidiplaadile, liiga suur temperatuurimuutus.
- Pann või selle emailist kate võib puruneda, kui kukub vastu kõva pinda või saab löögi.
- Probleemide korral võtke ühendust lähima IKEA klienditeenindusega või vt kodulehekülge [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## Tīrīšana

- Pirms pirmās lietošanas reizes ar rokām nomazgājiet un kārtīgi noslaukiet.
- Pēc lietošanas nomazgājiet pannu ar rokām, izmantojot birsti. Pannu vieglāk nomazgāt, kamēr tā vēl ir silta. Pēc mazgāšanas to uzmanīgi nosusiniet.

## Noderīga informācija

- Pannu var lietot uz visu veidu plīts virsmām, kā arī cepeškrāsnīs.
- Tā kā panna lietošanas laikā ļoti sakarst, pārvietojiet to tikai ar virtuves cimdiem.
- Lietojot uz keramiskās plīts, pārvietojiet nevis slidinot, bet paceļot, lai nesaskrāpētu plīts virsmu.
- Lai panna nesaplaisātu, nepakļaujiet to straujām temperatūras svārstībām, piemēram, uzreiz no karstas plīts ievietojot ledusskapī.
- Lai nesabojātu pannu un tās pārklājumu, neatsiet un nenometiet uz cietas virsmas.
- Ja jums radušies kādi jautājumi par preci, sazinieties ar IKEA veikalu/klientu apkalpošanas centru vai apmeklējiet [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

**Valymas**

- Prieš naudodami pirmą kartą, išplaukite gaminį rankomis ir iššluostykite.
- Po naudojimo plaukite keptuvę rankomis, naudokitės šepetėliu. Dar šiltą keptuvę išplauti lengviau. Po to sausai iššluostykite.

**Naudinga žinoti**

- Keptuvė tinka visų tipų viryklėms ir orkaitėms.
- Atminkite, kad ant viryklės ar orkaitėje naudojama keptuvė įkaista. Naudokite puodkėles.
- Naudodami ant stiklo keramikos viryklės, visada kilstelėkite keptuvę norėdami perkelti, kad nesubraižytumėte viryklės paviršiaus.
- Venkite didelių temperatūros skirtumų, t.y. nestatykite iš šaldytuvo išimtų indų tiesiai ant įkaitintos viryklės.
- Jei trenksite indą į kietą paviršių ar numesite ant jo, gali skilti pats indas ar jo emalis.
- Jei kyla klausimų, kreipkitės į artimiausią parduotuvę IKEA/pirkėjų aptarnavimo centrą arba apsilankykite [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## **Limpeza**

- Antes de usar este produto pela primeira vez, lave-o à mão e seque-o cuidadosamente.
- Após a utilização, lave o recipiente à mão com água e uma escova. Se o lavar enquanto estiver quente será mais fácil de limpar. Seque cuidadosamente depois de lavar.

## **Informação importante**

- A caçarola é própria para usar com todos os tipos de placas de fogão e pode ir ao forno.
- Tenha em atenção que as asas aquecem quando a caçarola é usada no fogão ou no forno. Use sempre pegas ao deslocar a caçarola.
- Levante sempre a caçarola quando a estiver a deslocar numa placa de vidro ou em cerâmica. Não a arraste pela placa, para evitar riscos.
- Não exponha a caçarola a grandes mudanças de temperatura, por ex., tirando-a do frigorífico e colocando-a directamente sobre o fogão.
- A caçarola ou o revestimento em esmalte podem rachar se a caçarola bater ou cair numa superfície dura.
- Se tiver algum problema com o produto, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente da sua loja IKEA ou visite-nos em [www.ikea.pt](http://www.ikea.pt).

## Curățare

- Înainte de prima folosire, spală tigaia de mână și usucă cu grijă.
- Se recomandă spălarea manuală a tigăii după fiecare folosire, cu ajutorul unei perii. Dacă speli tigaia cât timp este încă caldă, aceasta va fi mai ușor de curățat. Șterge cu grijă după folosire.

## Informații utile

- Cratița poate fi folosită pe plite cu gaz, plite cu inducție, plite ceramice și electrice și în cuptor.
- Mânerele se pot înfierbânta atunci când cratița este folosită pe un aragaz sau sobă. Folosește întotdeauna șervete termice atunci când muți cratița.
- Ridică întotdeauna cratița atunci când o muți pe o plită de sticlă sau ceramică. Evită zgărierea cratiței.
- Nu expune cratița la variații mari de temperatură, ca de exemplu mutarea din frigider direct pe aragaz.
- Cratița sau învelișul de email se pot fisura dacă aceasta se lovește de o suprafață dură.
- Dacă ai probleme cu produsul, contactează departamentul de Relații cu clienții de la IKEA.

**Čistenie**

- Pred prvým použitím výrobok ručne umyte a opatrne utrite. Nádobu po použití umyte vo vode ručne pomocou kefy. Prácu si uľahčíte, ak ju začnete umývať kým je ešte teplá. Po umytí ju osušte.

**Dobré vedieť**

- Nádobu možno používať na všetkých typoch varných dosiek a taktiež v rúre.
- Nezabudnite, že na sporáku či v rúre úchytky na nádobu zahrievajú. Pri manipulácii preto vždy používajte chňapku.
- Ak varíte na sklenenej alebo keramickej varnej doske, dbajte, aby ste pri presúvaní nádoby nepoškriabali povrch. Pri presúvaní po doske sa odporúča nádobu nadvihnúť, nie ťahať.
- Takisto sa odporúča nevystavovať nádobu prudkým zmenám teploty, napr. presunom z chladničky priamo na sporák.
- Pri náraze na tvrdý povrch môže nádoba alebo jej glazúra popukať.
- Pri akýchkoľvek problémoch s výrobkom sa obráťte na odd. zákazníckych služieb v najbližšom obchodnom dome IKEA alebo navštívte [www.ikea.com](http://www.ikea.com)

**Почистване**

- Измийте тигана на ръка и подсушете внимателно преди да го използвате за първи път.
- След употреба го изплакнете на ръка с помощта на четка. Ще ви бъде по-лесно да го почистите, докато е още топъл. След измиване подсушете внимателно.

**Добре е да знаете**

- Съдът е подходящ за всякакви видове котлони и фурни.
- Помнете, че при употреба на котлон или във фурна дръжките се нагорещават. Местете съда само с ръкохватки.
- Винаги повдигайте тигана, ако го местите върху стъклен или керамичен котлон. Не го дърпайте, за да избегнете надраскване.
- Не излагайте съдовете на резки промени в температурата, като например го слагате от хладилника направо на котлона.
- Огнеупорното покритие или емайълът могат да се напукат, ако тиганът се удари или изпусне върху твърда поръхност.
- При проблем с продукта, моля, свържете се с най-близкия магазин ИКЕА/Обслужване на клиенти или посетете [www.ikea.com](http://www.ikea.com).



**Čišćenje**

- Prije prve upotrebe proizvod ručno operite i pažljivo osušite.
- Uvijek očistite tavu nakon upotrebe tako da je ručno operete u vodi. Lakše ćete je očistiti ako je perete dok je još topla. Nakon čišćenja pažljivo osušite tavu.

**Dobro je znati**

- Posuda se može koristiti na svim vrstama kuhališta i u pećnicama.
- Tijekom upotrebe drške posude se užare. Stoga uvijek koristite rukavice kada premještate posudu.
- Uvijek podignite posudu kad je premještate na staklenokeramičko kuhalište kako ga ne biste oštetili. Ne povlačite posudu preko kuhališta.
- Ne izlažite posudu velikim temperaturnim promjenama, npr. tako da je stavite izravno iz hladnjaka na vruće kuhalište.
- Pripazite da posudom ne udarite ili da vam ne padne na tvrdu površinu jer se može razbiti.
- Ako imate bilo kakvih problema s proizvodom, kontaktirajte najbližu IKEA robnu kuću/Službu za kupce ili posjetite [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

**Καθαρισμός**

- Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά ,το πλένετε με το χέρι και το στεγνώνετε προσεκτικά.
- Μετά τη χρήση, πλένετε το τηγάνι στο χέρι χρησιμοποιώντας μία βούρτσα. Μετά το πλύσιμο στεγνώνετε το προσεκτικά.

**Τι πρέπει να γνωρίζετε**

- Το σκεύος είναι κατάλληλο για χρήση σε όλες τις επιφάνειες εστιών και για τον φούρνο.
- Έχετε υπ' όψη ότι, όταν το σκεύος χρησιμοποιείται σε μια επιφάνεια εστιών ή σε ένα φούρνο, τα χερούλια ζεσταίνονται πολύ. Χρησιμοποιείτε πάντα πιάστρες όταν το μετακινείτε.
- Να σηκώνετε πάντα το σκεύος, όταν το μετακινείτε επάνω σε μια γυάλινη ή κεραμική επιφάνεια εστιών. Μην το σύρετε επάνω στην επιφάνεια, για να αποφεύγονται τα γδαρσίματα.
- Μην εκθέτετε το σκεύος σε μεγάλες διαφορές θερμοκρασίας, π.χ. μην το τοποθετείτε κατευθείαν από το ψυγείο επάνω στην επιφάνεια εστιών.
- Η κατσαρόλα ή η επένδυση από εμαγιέ μπορεί να ραγίσουν, εάν το σκεύος χτυπήσει ή πέσει επάνω σε μια σκληρή επιφάνεια.
- Εάν έχετε κάποιο πρόβλημα με το προϊόν, παρακαλούμε ελάτε σε επαφή με την Εξυπηρέτηση Πελατών του πλησιέστερου καταστήματος ΙΚΕΑ ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## Уход

- Перед первым использованием вымойте вручную и тщательно вытрите.
- После использования обязательно мойте сковороду вручную, используя щетку. Проще отмыть еще теплую сковороду. Тщательно вытрите.

## Полезная информация

- Можно использовать на всех типах варочных панелей и в духовке.
- Помните, что ручки нагреваются при использовании изделия на плите или в духовке. Пользуйтесь прихваткой.
- Всегда поднимайте казан над стеклянной или стеклокерамической варочных панелях. Не передвигайте казан по варочной панели, чтобы избежать царапин.
- Не подвергайте казан воздействию резких перепадов температур, то есть не ставьте его сразу из холодильника на плиту.
- Казан или эмалевое покрытие может потрескаться, если его уронить на твердую поверхность.
- Если у Вас возникли проблемы с данным изделием, обратитесь в магазин ИКЕА/отдел ИКЕА Сервис или зайдите на [www.ikea.ru](http://www.ikea.ru).

## Чищення

- Перед першим використанням вимийте виріб вручну та ретельно просушіть.
- Обов'язково мийте сковорідку вручну, використовуючи щітку. Легше відмити ще теплу сковорідку. Витріть насухо після миття.

## Корисна інформація

- Цю сковорідку можна використовувати на будь-якій плиті або в духовці.
- Під час використання на плиті чи у духовці ручки сковорідки нагріваються; завжди користуйтеся прихватками.
- Завжди піднімайте сковорідку, переміщаючи її на скляній чи керамічній панелях. Не пересувайте сковорідку, щоб не пошкрябати поверхню.
- Не піддавайте сковорідку впливу значних коливань температури, тобто не ставте її одразу з холодильника на плиту.
- Виріб чи емалеве покриття можуть потріскатися, якщо його впустити на тверду поверхню чи стукнути.
- У разі виникнення проблем із виробом зверніться до найближчого магазину або центру обслуговування клієнтів ІКЕА або зайдіть на сайт [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

**Čišćenje**

- Pre prve upotrebe, ovaj proizvod ručno operi i dobro osuši.
- Posle upotrebe, operi tiganj ručno koristeći žicu, dok je još topao, jer će tako biti lakše. Na kraju ga dobro osuši.

**Korisne informacije**

- Ova kastrola pogodna je za upotrebu na svim vrstama grejnih ploča, kao i u pećnici.
- Tokom upotrebe, kastrola se zagreva i zato se uvek služi kuhinjskim rukavicama kada je pomeraš.
- Kada pomeraš kastrolu po staklokeramičkim pločama, obavezno je podigni da ne izgrebeš površinu.
- Ne izlaži je velikim razlikama temperature, npr. ne stavljaš je iz frižidera pravo na grejnu ploču.
- Kastrola ili emajl mogu ispucati ako je ispustiš ili udariš o tvrdu površinu.
- Ako imaš bilo kakvih problema s proizvodom obrati se najbližoj robnoj kući IKEA/Odeljenju za kupce ili poseti [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## Čiščenje

- Pred prvo uporabo izdelek ročno pomij in dobro osuši.
- Po uporabi posodo ročno pomij z vodo in krtačko za posodo. Če pomev pomiješ, ko je ta še topla, jo bo lažje očistiti. Ko je pomita, jo dobro osuši.

## Dobro je vedeti

- Ponev je primerna za vse vrste kuhalnikov in pečic.
- Ne pozabi, da se ročaji med kuhanjem na kuhalniku ali v pečici zelo segrejejo. Pri rokovanju s ponvijo vedno uporabljaj kuhinjske prijematke.
- Ko ponev premikaš po steklokeramični ali indukcijski plošči, jo vedno privzdigni da se površina ne opraska.
- Ponve ne izpostavljalj velikim temperaturnim razlikam, na primer, da jo iz hladilnika takoj postaviš na kuhalnik.
- Če posoda pade na tla ali udari ob trdo površino, lahko posoda ali emajl počita.
- V primeru kakršnihkoli težav z izdelkom se obrni na najbližjo trgovino IKEA/ Službo za pomoč kupcem ali obišči spletno stran [www.IKEA.com](http://www.IKEA.com).

## Temizleme

- Ürünü ilk kullanımadan önce, elde yıkayınız ve dikkatle kurulayınız.
- Kullandıktan sonra tavayı su ve bir fırça yardımıyla elde yıkayınız. Tavayı sıcaklığını kaybetmeden yıkarsanız temizlenmesi kolay olur. Temizledikten sonra dikkatlice kurulayınız.

## Bilmekte fayda var

- Güveç her türlü ocakta kullanıma uygundur ve fırına girebilir.
- Güveç ocakta ya da fırında kullanıldığında kulplarının ısınacağını aklınızda bulundurunuz. Güveci hareket ettirirken her zaman tencere tutacağı kullanın.
- Güveci cam veya seramik ocağa her zaman kaldırarak yerleştirin. Çizilme riskinden kaçınmak için, ocağın üzerine çekerek yerleştirmeyin.
- Güveci, yüksek ısı farklılıklarına maruz bırakmayın. Örneğin buzdolabındaki güveci doğrudan fırına koymayın.
- Güveç sert bir yüzeye çarptığında veya düştüğünde güveç veya emaye kaplama çatlayabilir.
- Ürün ile ilgili herhangi bir sorunla karşılaştığınızda en yakın IKEA mağazası/müşteri hizmetleri ile irtibata geçebilir ya da [www.ikea.com](http://www.ikea.com) adresini ziyaret edebilirsiniz.

### التنظيف

- قبل استخدام هذا المنتج لأول مرة، أغسليه باليد وجففيه بعناية.
- أغسلي المقلاة بعد الاستعمال باليد في الماء وبواسطة فرشاة. إذا غسلت المقلاة و هي لا تزال ساخنة ستكون سهلة التنظيف. جففيها بعناية بعد التنظيف.

### يستحسن أن تعرف

- هذه المقلاة ملائمة للاستخدام على جميع أنواع المواقد الكهربائية وآمن للاستخدام في الأفران.
- ضع في ذهنك أن المقايض تصبح حارة عند الاستخدام على موقد أو في فرن. استخدم دائما ممسكات قدور عند تحريك المقلاة.
- دائما أرفع أداة الطبخ عند تحريكها على موقد زجاجي أو موقد سيراميك. لا تسحبها على الموقد لتجنب حدوث خدوش.
- لا تعرض المقلاة لتفاوت كبير في درجة الحرارة، كأن تخرجها من الثلاجة مباشرة إلى الموقد.
- الكسرولة أو طلاء الصقل يمكن ان تشقق إذا اصطدمت المقلاة أو أسقطت على سطح صلد.
- إذا كانت لديك أي مشكلة مع المنتج، اتصل بأقرب معرض/خدمة عملاء لإيكيا أو أرجع إلى [www.ikea.com](http://www.ikea.com)